

## Kizuna (Unseen ties)

Silent cry somewhere in the freezing wind, it reaches the sky so blue  
Quietly someone whispers to the sky, Are you well? Are you okay?

On the TV screen, wreckage, rubble everywhere  
They grab and shake my heart and soul  
Shattered sceneries, smiles lost to the quake,  
Names of people I have never met

United we are each and every one of us, bound to one another by our unseen ties  
On our own, we are weak, we are small and fragile  
But together we are bound by strong kizuna  
There's someone there to wipe away the tears rolling down your cheeks

United we are each and every one of us  
We are not alone, we have kizuna  
Stretch out your trembling hand, just a little more  
There will be someone there to take your hand  
Bring back your smile, your beautiful smile  
We will be there for you.

Tiny little life rescued from the wreckage, an angel like smile on her face  
Looking forward to tomorrow and for hope, smiles with clarity in his eyes

Disaster struck, much was lost and destroyed  
Pieces of memories gone forever  
Tears of sadness keep filling our hearts but the sun will rise again

United we are each and every one of us, bound to one another by our kizuna  
Softly hold on to the hand, that reaches out, Take the hands that reach out for you.  
Hand in hand, we are one, together we are strong, together we will grow

United we are each and every one of us  
We are not alone, we have kizuna  
Stretch out your trembling hand, just a little more  
There will be someone there to take your hand  
Bring back your smile, your beautiful smile  
We will be there for you.

## Kizuna (Onzichtbare banden)

Een stille traan ergens in de koude wind, raakt de blauwe lucht.  
Stilletjes fluisterd iemand naar de hemel: Gaat het goed met je? Ben je okay?

Op de TV; wrakstukken, puin overall.  
Het grijpt naar mijn hart en ziel.  
Verbrijzelde landschappen. Het lachen vergaat in de aardbeving. Namen van mensen die ik nooit heb ontmoet.

Verenigd zijn we, één voor één, verbonden met elkaar door onzichtbare banden.  
Alleen zijn we zwak, zijn we klein, zijn we breekbaar. Maar samen zijn we verbonden door sterke onzichtbare banden. Er is iemand om de tranen te drogen die over je wangen rollen.

Verenigd zijn we, één voor één. We zijn niet alleen, er zijn onzichtbare banden.  
Strek je trillende hand uit, nog een beetje meer.  
Er zal iemand zijn om je hand te nemen.  
Breng je lach terug, je prachtige lach.  
We zullen er voor je zijn.

Klein leven gered van de wrakstukken, een engel met een lach op haar gezicht.  
Haar blik op de toekomst, uitkijkend naar hoop en vreugde, met heldere ogen.

De rampspoed sloeg toe. Veel werd verwoest en veel was verloren. Herinneringen voor eeuwig verloren. Tranen van verdriet vervullen onze harten, maar de zon zal opnieuw opgaan.

Verenigd zijn we, één voor één, verbonden met elkaar door onzichtbare banden.  
Houd zachtjes vast aan de hand die zich uitstrekt.  
Pak de handen die zich uitstrekken voor jou.  
Hand in hand, we zijn één, samen zijn we sterk, samen zullen we groeien.

Verenigd zijn we, één voor één, we zijn niet alleen er is een onzichtbare band.  
Strek je trillende hand uit, nog een beetje meer.  
Er zal iemand zijn om je hand te nemen.  
Breng je lach terug, je prachtige lach.  
We zullen er voor je zijn.